

ADVERTENCIA
Lea este manual ANTES de utilizar este equipo.
El no leer y seguir todas las medidas de seguridad y usar la información puede causar la muerte, lesiones personales graves, daños materiales o daños en el equipo.
Guardé este manual para referencia futura.

ADVERTENCIA
Requerimiento de inspección periódica/mantenimiento: Este producto debe ser evaluados periódicamente de acuerdo con los códigos locales, pero al menos una vez o más al año según las condiciones del servicio. Todos los productos deben volver a ser evaluados una vez se haya realizado el mantenimiento. Condiciones de agua corrosiva y/o ajustes o reparaciones no autorizados pueden provocar que el producto deje de funcionar para el servicio previsto. Una inspección y limpieza regulares de los componentes internos del producto garantizan la vida máxima y el adecuado funcionamiento del producto.

ADVERTENCIA
Los códigos locales de construcción o fontanería pueden requerir modificaciones en la información proporcionada. Es obligatorio consultar los códigos locales de construcción y fontanería antes de comenzar la instalación. Si la información de este manual no se corresponde con los códigos locales de construcción y fontanería, deberán seguirse estos últimos. Este producto debe ser instalado por un contratista con licencia, de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales.

AVISO

Los pernos de unión embreadados de las válvulas de compuerta deberán ser apretados de nuevo durante la instalación ya que pueden estar sueltos debido al almacenamiento o transporte.

Instrucciones de instalación

- Se recomienda que la presión de suministro del sistema sea de al menos 138 kPa (20 psi).
- Estas instrucciones se aplican solo a tuberías de 2 1/2" a 10" (64 a 254 mm) de la serie 880V/LF880V/LF886V y de 4" a 10" (102 a 254 mm) de las series LF880W/LF880WZ/LF886W/LF886WZ. La válvula puede instalarse solamente en la orientación/dirección de flujo como se muestra. Las válvulas de paso pueden girarse según lo permita el patrón del perno con bridas.

AVISO

La descarga normal y los chisporroteos molestos son corregidos con el uso de un empalme de espacio de aire FEBCO y una línea indirecta de desecho fabricada. El espacio del drenaje no está diseñado para atrapar la máxima descarga posible de la válvula de liberación. La instalación de un espacio de aire FEBCO con la terminación de la línea de drenaje sobre un drenaje de piso controlará cualquier descarga normal o chisporroteos molestos a través de la válvula de liberación. Sin embargo, el tamaño del drenaje de piso puede tener que ser diseñado para evitar daños producidos por el agua debidos a una posible falla catastrófica. No reduzca el tamaño de la línea de drenaje desde el empalme de espacio de aire.

El montaje de la válvula debe instalarse en un lugar accesible para la realización periódica de pruebas y mantenimiento. Los espacios de separación mostrados en las vistas de instalación corresponden a instalaciones exteriores, interiores y en pozos/sótanos y son solamente sugerencias. Estos valores mínimos no corresponden a cajas protectoras extraíbles. Consulte los códigos locales para ver los requisitos reales de su área.

AVISO

- ANTES DE INSTALAR LA VÁLVULA A LA LÍNEA, ENJUAGUE LA LÍNEA DE SUMINISTRO QUITANDO TODA MATERIA EXTRAÑA. No enjuagar la línea de suministro puede provocar el bloqueo de las válvulas de retención y requerir su desarmado y limpieza.
- Levante el montaje conectando los ganchos de elevación a los anillos de elevación unidos al cuerpo de la válvula. NO LEVANTE EL MONTAJE CONECTÁNDOLO A LOS VOLANTES DE MANO O LOS VÁSTAGOS DE LA VÁLVULA DE PASO. El uso de reguladores de válvula opcionales (sólo para unidades horizontales) proporciona una conexión rígida a la línea de suministro (con la línea central correcta) sin la necesidad de usar pivotes de empuje de concreto.
- Para una instalación vertical, siga el procedimiento siguiente:

- Afloje los pernos del acoplamiento de ranura lo suficiente para permitir la rotación de la retención de salida
- EN LOS ENSAMBLAJES DE RDPA/DCDA, retire la manguera de la entrada del medidor de desviación, asegurándose de retirar y guardar la junta
- Gire la retención de salida 180° para ajustarla a la posición vertical e instale el soporte de tubería (el cliente le proporcionará dicho soporte, el cual debe tener una tubería de la misma medida que la válvula que se está instalando, excepto las válvulas de 2 1/2" (64 mm) que emplearán un soporte de tubería de 3" (76 mm) en la lengüeta del soporte de tubería que ahora está colocado debajo de la segunda retención (consulte el diagrama de la derecha)
- Vuelva a apretar e inspeccione el acoplamiento de ranura
- EN LOS ENSAMBLAJES DE RPD/DCDA, vuelva a conectar la manguera a la entrada del medidor de desviación, asegúrese de incluir la junta que se quitó antes y que el medidor esté orientado con la placa frontal hacia arriba Puede ser necesario ajustar las tuberías de la desviación para conectar la manguera de desviación. Para ello, afloje las tuercas de los conectores del mamparo que fijan la desviación al cuerpo de la válvula y gire las tuberías, apretando la tuerca del mamparo una vez que se hayan colocado las tuberías.

AVISO

Puede ser conveniente mover el soporte de montaje de desviación en función del entorno de la válvula. El soporte de montaje de desviación puede moverse al lado opuesto, siga las instrucciones anteriores para girar las tuberías de desviación para acomodar la nueva posición.

AVISO

EL CUERPO DE LA VÁLVULA Y EL SOPORTE PARA TUBERÍAS ESTÁN DISEÑADOS PARA SOPORTAR EL PESO DE LA SEGUNDA VÁLVULA DE RETENCIÓN Y DE LA VÁLVULA DE PASO DE SALIDA SOLAMENTE. LAS TUBERÍAS POR ENCIMA DE LA VÁLVULA DE PASO DE SALIDA DEBEN ESTAR SOPORTADAS DE FORMA INDEPENDIENTE. Vuelva a ajustar los pernos del acoplamiento de ranura. Gire la válvula de paso de salida según lo desee o según sea necesario.

AVISO

6a. Para la instalación vertical del MDPR, primero retire la tubería formada de la tubería de derivación y luego siga las instrucciones descritas anteriormente en el paso N.º 6. Cuando haya terminado esto, gire el empalme de codo de compresión 180° y vuelva a instalar la tubería, girando el conector en "T" que ahora se encuentra en la parte inferior de la válvula de paso de salida para alinearlo con la tubería.

7. Después de la instalación LENTAMENTE llene el montaje con agua y purgue el aire del cuerpo usando los grifos de prueba N.º 3 y N.º 4. Pruebe la unión de la válvula para asegurar su correcto funcionamiento.

AVISO

Todas las uniones son probadas en la fábrica para evaluar su correcto funcionamiento y la ausencia de fugas. Si la válvula no pasa la prueba de campo, lo más probable es que se deba a una válvula de retención bloqueada. Esto no está cubierto por la garantía de fábrica. La(s) cubierta(s) de la válvula debe(n) extraerse y los asientos de retención deben revisarse y limpiarse. Todo daño o funcionamiento incorrecto provocado por residuos de la tubería o la instalación/arranque incorrectos no se incluye en la garantía de fábrica. En caso de un posible reclamo cubierto por la garantía, póngase en contacto con su proveedor o represent-ante de FEBCO local. NO quite el montaje de la válvula de la tubería.

AVISO

8. El montaje debe protegerse del congelamiento y de los aumentos de presión excesivos. Los aumentos de presión pueden ser provocados por la expansión térmica o por golpes de ariete. Estas situaciones de presión excesiva deben ser eliminadas para proteger a la válvula y al sistema de posibles daños.

Instalación típica

Figura 1

INSTALACIÓN EN "N" PARA LA SERIE RP 880V/ LF880V/LF880W/LF886V/LF886W

Montaje de PR (mostrado con filtro)

Figura 2

INSTALACIÓN VERTICAL PARA LA SERIE RP 880V/LF880V/LF880WZ/ LF886V/LF886WZ (mostrado con filtro)

Servicio y mantenimiento General

- Su representante local de Febco dispone de manuales de mantenimiento detallados.
- Enjuague todas las piezas con agua limpia antes de reensamblarlas.
- NO USE LACA PARA TUBERÍAS, ACEITE, GRASA O SOLVENTE SOBRE NINGUNA PIEZA a menos que se le indique hacerlo.
- No fuerce las piezas. Las piezas deben calzar con facilidad. El exceso de fuerza puede provocar daños y dejar el montaje fuera de funcionamiento.
- Inspeccione los sellos y superficies de unión en busca de residuos o daños.
- Después de realizar el servicio, vuelva a presurizar el montaje y pruébelo para asegurar su correcto funciona- miento.

Installation type

Figure 1

INSTALLATION EN FORME DE N POUR LA SÉRIE RP 880V/ LF880V/LF880W/LF886V/LF886W

Détecteur de réduction de pression (illustré avec une crépine)

Figure 2

INSTALLATION VERTICALE POUR LA SÉRIE RP 880V/LF880V/ LF880WZ/LF886V/LF886WZ (illustré avec une crépine)

Service et entretien Généralités

- Contactar al besoin son représentant local Febco pour obtenir un manuel d'entretien.
- Rincer toutes les pièces à l'eau propre avant de les remonter.
- NE PAS APPLIQUER DE PÂTE À JOINT, D'HUILE, DE GRAISSE, NI DE SOLVANT SUR LES PIÈCES, sauf indication contraire.
- Ne pas forcer sur les pièces : elles doivent s'assembler avec aisance. Une force excessive pourrait les endommager et entraîner la défaillance de la soupape.
- Vérifier avec soin les surfaces de portée et les joints (dommages ou impuretés).
- Après avoir terminé l'entretien, pressuriser puis contrôler à nouveau la soupape.

Desarmado de la válvula de retención

- Cierre la válvula de retención de salida, luego cierre la válvula de retención de entrada. Purgue la presión residual del montaje abriendo los grifos de prueba N.º 4, N.º 3 y N.º 2, en este orden.
- Quite los pernos/tuercas de la cubierta y levante la cubierta del cuerpo. Los resortes son retenidos y la cubierta debe alejarse del cuerpo aproximadamente 6 mm (1/4 pulg.).
- Inspeccione/limpie residuos del disco y del anillo de asiento. Reemplace piezas gastadas o dañadas según sea necesario.
- Vuelva a colocar la cubierta; asegúrese de que el montaje de resortes esté colocado en la entrada del pivote. Si es necesario, aplique grasa aprobada por la FDA a la ranura de la junta tórica en el cuerpo para mantener la junta tórica en posición mientras instala la cubierta.

Desarmado de la válvula de liberación

- Quite los tornillos de la tapa sosteniendo la cubierta del cuerpo de la válvula de liberación y retire la cubierta.
- Quite el diafragma y retire del montaje interno del cuerpo. Puede ser de ayuda empujar el montaje interno con sus dedos a través de la abertura de descarga.
- Examine en busca de residuos, daños o fallas en el disco de asiento. Si es necesario, limpie o reemplace el disco de caucho.
- Vuelva a colocar el ensamblaje interno y el diafragma en el cuerpo. Instale la cubierta y los tornillos de la tapa.

Procedimiento de prueba para montajes de detección de presión reducida

FEBCO recomienda el uso del método de prueba adecuado presentado en el manual del ASSE Serie 5000 que concuerda con sus códigos locales.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. Descarga continua de la válvula de liberación	a. Residuos en las superficies de unión de la válvula de retención b. Residuos en las superficies de la válvula de liberación	Desarme y limpie Desarme y limpie
2. Descarga intermitente de la válvula de liberación	a. Fluctuaciones de presión de entrada b. Aumentos bruscos de la presión descendente	Elimine las fluctuaciones Elimine los aumentos bruscos de presión

Démontage du clapet de non-retour

- Fermer le robinet de sortie, puis le robinet d'arrivée d'eau. Ouvrir d'abord le robinet de contrôle n° 4, puis le n° 3 et le n° 2, dans cet ordre, afin d'éliminer la pression résiduelle.
- Déposer les boulons et les écrous du couvercle et soulever le couvercle du corps du dispositif. La charge des ressorts est conservée et le couvercle doit être éloigné du corps du dispositif d'environ 6 mm (0,25 po).
- Inspecter et nettoyer les débris du disque et du siège de la bague. Remplacer les pièces usées ou endommagées au besoin.
- Remettre en place le couvercle en s'assurant que le dispositif à ressorts est placé sur l'emboîtement du pivot. Appliquer au besoin de la graisse approuvée par la FDA dans la rainure du joint torique du corps afin de garder le joint torique en position pendant l'installation du couvercle.

Démontage de la soupape de décharge

- Déposer les vis à tête qui maintiennent le couvercle au corps de la soupape de décharge et enlever le couvercle.
- Enlever la membrane et retirer l'assemblage interne du corps. Il pourrait s'avérer nécessaire de pousser l'assemblage interne à travers l'ouverture de la soupape de décharge avec les doigts.
- Vérifier s'il y a des débris; des dommages ou des obstructions du siège du disque. Nettoyer ou remplacer le disque en caoutchouc au besoin.
- Remettre en place l'assemblage interne et la membrane dans le corps de la soupape. Installer le couvercle et les vis à tête.

Procédure d'essai pour les détecteurs de réduction de pression

FEBCO recommande de choisir l'une des méthodes traitées dans le manuel ASSE Série 5000, en fonction de sa conformité à la réglementation locale en vigueur.

ANOMALIE	CAUSE PROBABLE	CORRECTIF
1. Écoulement continu de la soupape de décharge	a. Des débris se sont logés sur la surface du siège du clapet de non-retour b. Des débris se sont logés sur les surfaces de la soupape de décharge	Démonter et nettoyer Démonter et nettoyer
2. Écoulement intermittent de la soupape de décharge	a. Variations de la pression de l'alimentation d'eau b. Montées de pression en aval	Éliminer les variations de pression Éliminer les montées de pression

AVERTISSEMENT
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser cet équipement.
Négliger de lire et de suivre toutes les consignes de sécurité et d'utilisation de l'information peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dégâts matériels, ou endommager l'équipement.
Veillez conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT
Nécessité d'inspection périodique/maintenance: Ce produit doit être testé périodiquement en conformité avec les codes locaux, mais au moins une fois par an ou plus, comme les conditions de service le justifient. Tous les produits doivent être testés une fois que les opérations d'entretien ont été effectuées. Des conditions d'admission corrosives et/ou des réglages ou des réparations non autorisés peuvent rendre le produit inefficace pour le service prévu. Un contrôle régulier et le nettoyage des composants internes du produit permettent d'assurer la durée de vie et le bon fonctionnement du produit.

AVERTISSEMENT
Les codes locaux du bâtiment ou de la plomberie peuvent nécessiter des modifications aux renseignements donnés. Vous êtes tenus de consulter des codes locaux du bâtiment ou de la plomberie avant de commencer l'installation. Si les renseignements donnés ci-dessous ne sont pas cohérents avec les codes locaux du bâtiment ou de la plomberie, les codes locaux doivent être respectés. Ce produit doit être installé par un entrepreneur licencié conformément aux codes et règlements locaux.

AVIS

Les boulons de joint de bride pour les robinets-vannes doivent être resserrés au cours de l'installation, car les boulons peuvent avoir desserré en raison du stockage et de l'expédition.

Instructions d'installation

- La pression d'alimentation recommandée du circuit doit être d'au moins 138 kPa (20 psi).
- Estas instrucciones se aplican solo a tuberías de 2 1/2" a 10" (64 a 254 mm) de la serie 880V/LF880V/LF886V y de 4" a 10" (102 a 254 mm) de las series LF880W/LF880WZ/LF886W/LF886WZ. L'orientation de la soupape par rapport à la direction du débit doit être exactement la même que sur l'illustration. Les robinets-vannes peuvent être tournés dans la mesure où le motif de boulons de la bride le permet.

AVIS

Les refoulements normaux et petits écoulements peuvent être évacués par un raccord d'écart anti-retour FEBCO et un branchement d'évacuation indirect. Un drain d'écart n'est pas conçu pour recueillir les refoulements maximaux de la soupape de décharge. L'installation d'un écart anti-retour FEBCO avec un conduit de drain qui se termine au-dessus d'un siphon de sol pourra évacuer tout refoulement normal ou écoulement mineur évacué par la soupape de décharge. Cependant, les dimensions du siphon de sol doivent être suffisantes pour éviter les dommages causés par l'accumulation d'eau lors d'une défaillance catastrophique. Ne pas réduire le diamètre du conduit de drain du raccord d'écart anti-retour.

3. L'accès à l'ensemble de vannes doit faciliter leur révision et leur entretien périodiques. Les dégagements minimums sur les illustrations sont donnés à titre indicatif pour une installation intérieure, extérieure ou dans une fausse/voute. Ils ne s'appliquent pas aux soupapes logées dans un boîtier protecteur amovible. Se conformer aux exigences de la réglementation locale en vigueur.